

English: GPL roof window only
 Deutsch: Nur Dachflächenfenster GPL
 Français : Fenêtre de toit GPL uniquement
 Dansk: Kun ovenlysvindue GPL
 Nederlands: Alleen voor dakvenster GPL
 Italiano: Solo per finestra per tetti GPL
 Español: Sólo para ventanas GPL



English: Spring adjustment:

If after fitting blinds to the window the springs cannot support the sash in an open position the following adjustment can be carried out.

A: If the plate is positioned in notch 0, 1, 2, 3 or 4, reposition it in a lower notch, eg from 2 to 3 on both sides.

B: If the plate is positioned in the lowest notch (5), insert the disks supplied in both sides.

Deutsch: Federjustierung:

Die Feder kann nachjustiert werden, falls sie den Fensterflügel nach der Montage des Zubehörs nicht festhalten kann!

A: Falls die Federplatte in Rasterung 1, 2, 3 oder 4 plaziert ist, die Federplatte um eine Rasterung verändern, z.B. von 2 auf 3.

B: Falls die Federplatte in der untersten Rasterung plaziert ist (5), die mitgelieferten Scheiben montieren.

Français : Ajustement des ressorts :

Les ressorts sont ajustables dans le cas où ils ne permettent pas de maintenir l'ouvrant en position après avoir installé un équipement.

A : Si la plaquette est positionnée au cran 0, 1, 2, 3 ou 4, la replacer dans le cran inférieur. Exemple: du 2ème au 3ème.

B : Si la plaquette est positionnée au cran le plus bas (5), insérer les rondelles fournies.

Dansk: Justering af fjedre:

Fjederen kan justeres, hvis den ikke kan fastholde rammen, efter at tilbehøret er monteret.

A: Hvis justeringspladen sidder i hak 0, 1, 2, 3 eller 4, rykkes den et hak nedefter, f.eks. fra 2 til 3.

B: Hvis justeringspladen sidder i nederste hak (5), sættes de medleverede skiver i.

Nederlands: Afstelling van de veer:

De veer kan afgesteld worden indien het venster na montage van een raamdecoratie-product, niet meer in de gewenste stand blijft staan.

A: Wanneer het plaatje geplaatst is in inkeping 0, 1, 2, 3, 4 herplaats deze dan één inkeping lager bijvoorbeeld van 2 naar 3.

B: Wanneer het plaatje in de onderste inkeping zit (5), breng dan bijgeleverde schijfjes aan.

Italiano: Regolazione delle molle:

Le molle sono regolabili se non mantengono il battente nella posizione desiderata dopo l'installazione di accessori.

A: se il fermo è posizionato nell'incavo 0, 1, 2, 3 o 4, spostarlo in una posizione più bassa, per esempio da 2 a 3.

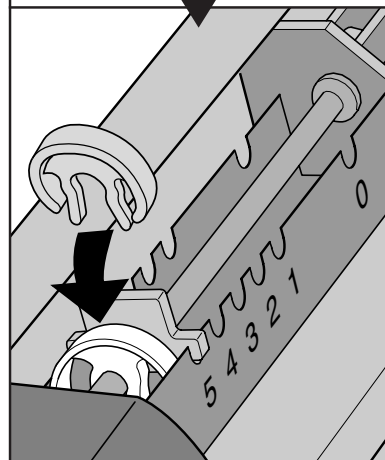
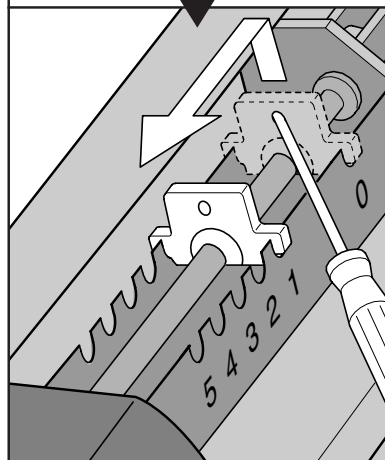
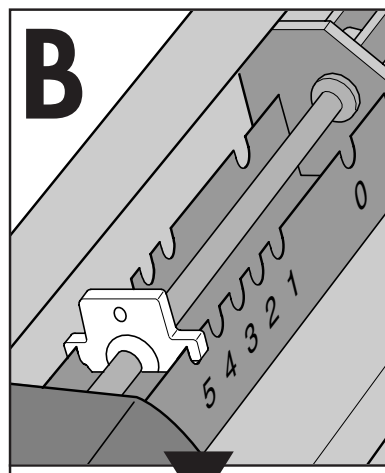
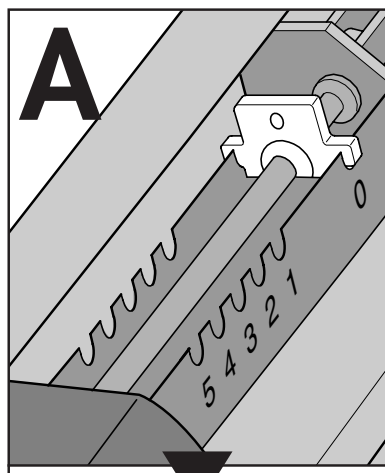
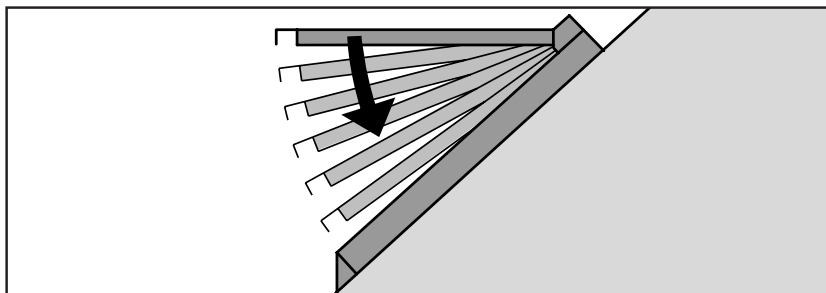
B: se il fermo è posizionato nell'incavo più basso (5), inserire il disco fornito.

Español: Reajuste de los muelles:

Si la hoja se cae después de la instalación de accesorios, los muelles de la ventana GPL pueden reajustarse para compensar el peso.

A: Si la placa está en las ranuras 0, 1, 2, 3 ó 4, hay que desplazarla a una ranura inferior, por ejemplo, de la 3 a la 2.

B: Si la placa está en la última ranura, inserte los discos que se suministran.



English: GHl roof window only
 Deutsch: Nur Dachflächenfenster GHl
 Français : Fenêtre de toit GHl uniquement
 Dansk: Kun ovenlysvindue GHl
 Nederlands: Alleen voor dakvenster GHl
 Italiano: Solo per finestra per tetti GHl
 Español: Sólo para ventanas GHl



English: Spring adjustment:

If after fitting blinds to the window the springs cannot support the sash in the three open positions, the following adjustment can be carried out.

Remove covers (1). Turn nuts on left and right spring rods clockwise an equal number of times up to a maximum of 5 turns (2). Replace covers. Test that the sash can remain in the three open positions.

Deutsch: Federjustierung:

Die Feder kann nachjustiert werden, falls sie den Fensterflügel nach der Montage des Zubehörs in den drei Einraststellungen nicht halten kann:

Schutzkappe abnehmen (1). Schraubenmutter auf der linken und rechten Federstange im Uhrzeigersinn gleichmäßig um maximal 5 Umdrehungen nachziehen (2). Kappe wieder montieren. Funktionsprobe durchführen.

Français : Ajustement des ressorts :

Les ressorts sont ajustables dans le cas où ils ne permettent pas de maintenir l'ouvrant, dans les trois positions d'ouverture, après avoir installé un équipement.

Soulever les caches (1). Visser les écrous d'un même nombre de tours de chaque côté, sans toutefois dépasser 5 tours (2). Remettre en place les caches. Vérifier que l'ouvrant reste bien dans les trois positions d'ouverture.

Dansk: Justering af fjedre:

Fjederen kan justeres, hvis den ikke kan fastholde rammen i de tre positioner, efter at tilbehøret er monteret.

Kappen løftes ud (1). Møtrik på venstre og højre fjederstang drejes lige mange gange med uret, maksimalt 5 omgange (2). Kappen monteres igen. Funktionsprøve gennemføres.

Nederlands: Afstelling van de veer:

De veer kan afgesteld worden, indien het venster na montage van een raamdecoratieproduct, niet meer in drie verschillende standen blijft staan.

Til het kapje eruit (1). De moer van de veer aan beide zijden evenveel slagen met de klok mee draaien, echter tot een maximum van 5 slagen (2). Herplaats het kapje. Probeer nu of het venster in drie standen geopend blijft.

Italiano: Regolazione delle molle:

Se dopo l'installazione delle tende il battente non mantiene le tre posizioni di apertura, agire come segue:

Sollevarre il coprimolla (1). Girare i dadi all'estremità delle molle destra e sinistra in senso orario nella stessa misura; comunque per un massimo di 5 giri (2). Rimettere il coprimolla. Verificare che il battente mantenga le tre posizioni di apertura.

Español: Reajuste de los muelles:

Si la hoja no se mantiene en las tres posiciones después de la instalación de accesorios, los muelles de la ventana GHl pueden reajustarse para compensar el peso.

Quite los perfiles (1). Gire las tuercas de ambos lados por igual, no más de 5 vueltas (2). Vuelva a colocar los perfiles cuando la hoja se mantenga en las tres posiciones.

